

LE NUNAVOIX

LE JOURNAL DES FRANCOPHONES DU NUNAVUT

À la découverte des chansonniers francophones hors Québec

Par Fanny He

Maurice Lamothe possède une vaste expertise du milieu francophone hors Québec. Après avoir enseigné 30 ans à l'université, il réside présentement à Iqaluit et continue à cultiver son intérêt pour la chanson francophone. À la suite de la première capsule sur les chansonniers du Québec, il est venu nous rendre une seconde visite au studio de CFRT pour nous parler, par-delà le marché de la musique québécoise, des chansonniers de l'Ontario, de l'Acadie maritime et de l'Acadie tropicale.

L'Ontario

Maurice nous présente le groupe Cano, dont l'acronyme signifie *Coopérative des artistes du NouvelOntario*. Originaire de Sudbury, ce groupe mêlait le traditionnel et le populaire dans un harmonieux mélange de violons, de guitare et de voix. Puisque ce concept était moins connu en Ontario qu'au Québec, Cano avait réussi à ouvrir le marché de la chanson francophone en cultivant la différence. « Quand Cano donnait un spectacle, il n'y avait pas que des spectateurs francophones, mais aussi des anglophones! », s'exclame Maurice. Dans le contexte de l'assimilation culturelle en Ontario, leurs mélodies ont su rassembler. Le succès de ce groupe a dépassé les frontières géographiques ontariennes. Le récit de Patrice Desbiens a inspiré Cano à chanter *L'homme invisible/The invisible man*, chanson qui, par la suite, a été qualifiée de chanson emblème symbolisant la métaphore du francophone en situation minoritaire dans la réalité canadienne.

L'Acadie maritime

« Il y a pléthore d'artistes en Acadie maritime : 1755, Calixte Duguay, Grand dérangement, et même le groupe moderne Radio Radio; il y en a beaucoup! », s'étonne Maurice. Dans la plus étrange des destinées, Beusoleil Broussard est devenu un incontournable. Jusqu'alors inconnu du répertoire des artistes acadiens, ce groupe a gagné un prix au concours du Haut-Commissariat de la langue française de la France. Au lendemain de ce concours, le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Richard Hatfield, a découvert Beusoleil Broussard à la radio. C'est ainsi que ce groupe a pris sa place dans le marché de la musique acadienne. Parmi les succès de ce groupe, Maurice nous invite à écouter *La chanson d'la cuillère* dans laquelle la charmante voix d'Isabelle Cyr raconte comment

les violons, les tambourins, les mandolines et les guitares tout attristées sont restés sur le quai...

L'Acadie tropicale

Les Cajuns qui ont perdu leur « a » n'ont pas empêché Zachary Richard de rayonner dans la musique francophone sur les grandes scènes de l'Amérique. « Zachary Richard était là au bon moment », dit Maurice. Contrairement aux artistes franco-ontariens et de l'Acadie maritime qui ont mis les bouchées doubles pour ouvrir le marché de la chanson, Zachary Richard a tout de suite plu au public. La délégation du Québec, à Lafayette, a été le mécène principal de Richard. L'ayant amené au Québec, l'artiste cajun a eu un coup de chance! Toutefois, c'était un homme talentueux. Pionnier

suite en page 2

Éphémérides

9 août : 1948 - Paul-Émile Borduas et d'autres intellectuels du Québec publient le manifeste «Refus Global». (Presse canadienne)

10 août : 1876 - Alexander Graham Bell réussit son premier appel interurbain, entre Brantford et Paris, en Ontario, distantes de 13 km. (Presse canadienne)

1535 - Jacques Cartier donne le nom de Saint-Laurent au fleuve où il est arrivé. (Presse canadienne)

1498 - Le roi Henry VII d'Angleterre remet une bourse de 10 livres à John Cabot «pour la découverte du Canada». (Presse canadienne)

11 août : 1941 - À bord d'un croiseur, au large de Terre-Neuve, le président Franklin Roosevelt et Winston Churchill signent la Charte de l'Atlantique, la future OTAN. (Presse canadienne)

12 août : 1992 - Les États-Unis, le Mexique et le Canada adoptent un projet d'accord de libre-échange. (Presse canadienne)

13 août : 1992 - Un tribunal du Manitoba invalide la loi qui impose la prière chrétienne dans les écoles de la province. (Presse canadienne)

14 août : 2003 - Une panne d'électricité majeure frappe l'Ontario ainsi qu'une partie du nord-est et du Midwest américains, soit 50 millions de personnes. (Presse canadienne)

15 août : 1881 - Première célébration de la Fête nationale des Acadiens. (Presse canadienne)

16 août : 2011 - Le gouvernement canadien rétablit les désignations traditionnelles des trois commandements de l'armée: Marine royale canadienne, Armée canadienne et Aviation royale canadienne. (Presse canadienne)

1784 - Le Nouveau-Brunswick devient une colonie distincte de la Nouvelle-Écosse. (Presse canadienne)

17 août : 1917 - À Ottawa, la loi qui crée l'impôt sur le revenu est adoptée, en principe pour la durée de la guerre. (Presse canadienne)

19 août : 1942 - Un débarquement allié échoue à Dieppe, en Normandie; les Canadiens y perdent près de 3500 hommes. (Presse canadienne)

20 août : 1998 - La Cour suprême statue que le Québec ne peut proclamer l'indépendance unilatérale; mais un vote clair en ce sens obligerait Ottawa et les autres provinces à négocier. (Presse canadienne)

22 août : 2003 - D'immenses feux de forêt obligent l'évacuation de 26 000 personnes dans la vallée de l'Okanagan, en Colombie-Britannique. (Presse canadienne)

Nouvelles CFRT



L'idée de s'impliquer à CFRT vous trotte dans la tête, mais vous ne savez comment vous y prendre ?

Que ce soit pour faire partie de notre comité radio, pour faire une chronique hebdomadaire, une critique de spectacle ou pour avoir votre propre émission, faisons part de votre intérêt.

Nullement besoin d'être francophone, expérimenté ou même d'être résident d'Iqaluit. Il suffit d'avoir une idée originale et le désir de la partager avec notre auditoire. Notre comité radio n'attend que vos idées originales : émission musicale (de tous styles musicaux : Hip Hop, Jazz, Rock, Folk, Métal, etc), actualité, humour, sport, culture, etc. Soumettez-nous votre projet et nous nous chargerons de votre formation technique !

Visitez l'onglet « s'impliquer » de notre site internet pour nous soumettre votre projet !

Devenez bénévole, animez votre propre émission. Formation gratuite! Contactez-nous!

 cfrt.ca

 bonjour@cfrt.ca

 [/cfrt1073](https://www.facebook.com/cfrt1073)

À la découverte des chansonniers francophones hors Québec (suite)

de la modernité, il a su créer un nouveau folklore pour charmer l'auditoire québécois. Les recherches sur le terrain effectuées par Maurice Lamothe ont démontré que les œuvres de Zachary Richard rejoignaient effectivement les attentes des Québécois. Sans oublier les succès tels *La ballade Jean Batailleur*, *Travailler c'est trop dur*, *Au bord de Lac Bijou*; la chanson *Réveille* accroche particulièrement l'attention des francophones car celle-ci vise à dire aux francophones : « Cessez d'être invisibles ».

Il ne faut jamais oublier la genèse des mouvements artistiques francophones. Bien que la notion du « Canadien-Français » ait été présente dans la Belle Province, les francophones hors Québec sont aussi des Canadiens-Français qui ont eu le mérite de tirer ingénieusement leur épingle du jeu dans un contexte minoritaire. Ainsi, contemplant leurs homologues québécois dans l'élan de la création musicale, ces chansonniers et fiers francophones, tels Cano, Beausoleil Broussard et Zachary Richard, ont bien su exprimer à leur tour la beauté de la langue française à travers la chanson et prouvent par ce fait qu'il y a du talent hors Québec qui continue à cultiver sans cesse un engouement pour la musique.



ALLER DE L'AVANT ENSEMBLE

Avec l'une des populations les plus jeunes et à la croissance la plus rapide au Canada, le Nunavut est un territoire animé et dynamique, déterminé à devenir un endroit encore meilleur pour les générations futures.

En tant que gouvernement, nous renforçons notre modèle unique de gouvernance lequel intègre les valeurs sociétales des Inuit, favorise et renforce l'utilisation de la langue inuit, assure une fonction publique représentative et la collaboration avec nos voisins circumpolaires et nos partenaires pour concrétiser la réussite du Nunavut.

En tant qu'employeur, nous améliorons les initiatives locales d'éducation et de formation tout en continuant à offrir des possibilités de carrière stimulantes dans un environnement unique.

Nous comptons sur l'expertise de nos gens – au sein de nos divers organismes, ministères et autres instances – en effectuant notre travail dans les trois langues officielles de notre territoire, dont le français.

Explorez les possibilités d'emplois que nous offrons sur notre site Web. Revenez souvent consulter le site car des mises à jour sont faites chaque semaine. Découvrez des emplois en tous genres et de divers niveaux dans des domaines tout aussi variés que stimulants.

Joignez-vous au gouvernement du Nunavut pour aller de l'avant ensemble. Aidez-nous à bâtir un avenir radieux tout en réalisant pleinement votre potentiel.

gov.nu.ca/fr

LE NUNAVOIX

Si vous désirez collaborer au Nunavoix, être ajouté à la liste d'envoi ou faire paraître une annonce, veuillez communiquer avec nous à nunavoix@gmail.com

Merci aux bénévoles qui s'impliquent dans Le Nunavoix et au comité de rédaction. Leur travail est indispensable au succès du Nunavoix.

Le Nunavoix est rendu possible grâce au soutien financier du Ministère de la Culture et du Patrimoine du Gouvernement du Nunavut et à Patrimoine canadien.



Canada

LOCATION DU FRANCO-CENTRE #981



Contactez Maxime au : reservation.afn@gmail.com

ANNONCES COMMUNAUTAIRES

Rénovations au Franco-Centre

L'AFN profite de l'été pour apporter quelques modifications au Franco-Centre. Restez à l'affût pour l'horaire socio-culturel de l'automne!

Le Résefan vous offre la surface synthétique

Tous les samedis de 16 à 17h. Gratuit! Venez vous amuser en famille.

Collecte de canettes du CPE Les petits nanooks

Tout au long de l'année, aidez le CPE à ramasser de l'argent pour ses activités en déposant vos canettes de boissons gazeuses vides dans la boîte située sur le terrain entre le Baffin Gas Bar et le Discovery.

Le Groupe de zen Sôtô d'Iqaluit

Rencontres pour méditation zazen et études bouddhistes, Studio Saimavik, édif. 754, prom. Ben Ell, Infos : IqaluitZen@gmail.com
Pratique informelle : mercredis, 19h15 à 20h15
Pratique continue : dimanches, 10h à 12h

Pour contacter l'AFN

Maxime Joly, directeur général : culturel.afn@gmail.com ou 979-4606
Fanny He, coordonnatrice radio : bonjour@cfrt.ca ou 979-1073
Catherine Blondin-Couture, coordonnatrice développement et programmation pour CFRT : programmation@cfrt.ca

Pour faire paraître une annonce communautaire, envoyez un courriel avec votre court texte à nunavoix@gmail.com



Building Nunavut Together
Nunavutluqatigiingniq
Bâtir le Nunavut ensemble

Pitquiliqiyikkut
Department of Culture and Heritage
Ministère de la Culture et du Patrimoine

En français s'il vous plaît!

Communiquez avec nous pour obtenir des renseignements en français au gouvernement du Nunavut!

Ligne 975-

5544

Services en français



(867) 975-5544



ligne5544@gov.nu.ca

Les francophones résidant à l'extérieur d'Iqaluit peuvent faire un appel à frais virés.